

AVVERTENZE
Qualsiasi operazione d'installazione e/o manutenzione del regolatore deve essere eseguita esclusivamente da personale professionalmente qualificato ed abilitato e nel rispetto delle normative di sicurezza vigenti nel luogo d'installazione. Il costruttore non è responsabile di eventuali danni causati da una non corretta installazione ed improprio uso o manomissione del regolatore.

POSIZIONAMENTO
Il regolatore deve essere posizionato orizzontalmente a circa 1.5 m dal pavimento in una zona significativa per il controllo della temperatura media dell'ambiente, evitando perturbazioni quali: irradiazione solare, corpi scaldanti porte e finestre.

MONTAGGIO/ MANUTENZIONE
Sequenze operative
A) Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione e/o manutenzione assicurarsi che l'interruttore e/o spina di alimentazione elettrica dell'apparecchio siano disinseriti Fig. 1.
B) Ruotare in senso antiorario (fino ad inizio corsa) la manopola d'impostazione della temperatura ambiente.
C) Sganciare il pannello frontale dalla base utilizzando un cacciavite a taglio e agendo con movimento rotatorio come indicato in Fig. 2.
D) Nel caso di fissaggio su scatola ad incasso come da Fig. 7 o Fig. 8, togliere la scheda del regolatore come indicato in Fig. 6, evitando torsioni e/o azioni ateo a compromettere l'integrità della stessa.
E) Inserire i fili (cablaggio fisso) nelle apposite feritoie presenti sulla base del regolatore (Fig. 3, 7 o 8) ed eseguire il collegamento alle morsettiere in conformità allo schema elettrico presente sul venticonnettore da collegare ed allo schema elettrico del regolatore Fig. A.
F) Fissare la base del regolatore alla parete come indicato in Fig. 3 utilizzando viti a testa piana max Ø 3,5, o le apposite viti della scatola ad incasso e reinserire i tappi di protezione come illustrato in Fig. 7 o Fig. 8.

Verificare che i cavi di collegamento abbiano un fissaggio e percorso tale da non compromettere l'integrità del comando e/o che non possano provocare alcun danno a persone, cose ed animali.

G) Per limitare o bloccare la rotazione della manopola d'impostazione della temperatura ambiente, posizionare gli appositi cavalletti (presenti nella parte interna del pannello) agli appropriati fori come indicato in Fig. 4.
H) Verificare che i selettori e la manopola con relativa asta siano posizionati come indicato nelle rispettive figure (C di Fig. 9 e Fig. 4), assicurando così la corretta posizione iniziale.
I) Riagganciare il pannello frontale come indicato in Fig. 2 esercitando anche una leggera pressione sulla manopola, che dovrà presentare una corretta rotazione. Verificare il corretto movimento dei selettori e le relative funzionalità.

WARNING
Each operation for installation and/or maintenance must be executed by qualified personnel only, by respecting the safety norms of the Country where the controller is installed. Eurapo will not be responsible for any damages caused by incorrect installation or improper use of the controller.

LOCATION
The controller must be installed horizontally at a distance of approx. 1.5 m from the floor, where there is a significant room temperature, away from any kind of warm/cold sources (sun rays, heating elements, doors and windows).

INSTALLATION/MAINTENANCE
How to operate
A) Before proceeding with any operation of installation and/or maintenance, make sure that the unit has been disconnected from the power supply (Fig. 1).
B) Rotate anticlockwise (begin of stroke) the room temperature knob.
C) Remove the frontal panel from the base, by making a rotation with a screwdriver as indicated in Fig. 2.
D) In case of installation built in the wall (Fig. 7 or Fig. 8), remove the electric card as indicated in Fig. 6, with care not to make any torsion and/or other operation that could damage it.
E) Insert the wires (factory pre-wired cables) through the slots in the base (Fig. 3, 7 or 8) and make the electrical connections accordingly to the electric wiring diagram supplied with the fancoil and to the diagram of the controller itself (Fig. A).
F) Fix the base of the controller to the wall as indicated in Fig. 3, by using flat head screws (max Ø 3.5) or screws for the built-in box. Insert the protection caps (Fig. 7 or Fig. 8).

Verify that the connection cables are fixed and have a path in such a way that they do not damage the controller and they cannot be of danger to persons, objects or animals.

G) Rotation of the temperature knob can be limited or blocked by positioning the plastic pins (in the internal panel) on the proper holes, as indicated in Fig. 4.
H) Verify that the switches and the temperature knob with its rod are located as indicated in the relevant figures (C in Fig. 9 and Fig. 4), repositioning them in their original position.
I) Fix back the frontal panel as indicated in Fig. 2 by making a small pressure on the knob (verify that it can rotate properly). Verify that the switches move properly and test their functionality.

J) Raccrochier le panneau frontal comme indiqué en Fig. 2, exercer une légère pression sur le bouton, afin d'en vérifier la bonne rotation. Vérifier le fonctionnement des sélecteurs et les autres fonctions.

K) Pour limiter ou bloquer la rotation de l'afficheur de température ambiante, positionner les cavallets (présents sur la partie interne du panneau) dans les trous, comme indiqué en Fig. 4.
L) Vérifier que les axes des sélecteurs et du bouton soient positionnés comme indiqué respectivement en C Fig. 9 et Fig. 4, dans leur position initiale.

M) Raccrochier le panneau frontal comme indiqué en Fig. 2, exercer une légère pression sur le bouton, afin d'en vérifier la bonne rotation. Vérifier le fonctionnement des sélecteurs et les autres fonctions.

IMPORTANT
Toutes opérations d'installation et/ou maintenance du régulateur doivent être exécutées par un personnel qualifié dans le respect des normes de sécurité en vigueur dans le lieu d'installation. Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages causés par une installation non conforme ou une mauvaise utilisation ou manipulation du régulateur.

LOCATION
Le régulateur doit être positionné horizontalement à environ 1.5 m. du sol dans une zone significative pour le contrôle de la température moyenne de la pièce. Il faut aussi éviter toutes perturbations type: rayonnement du soleil, corps chauffants, portes et fenêtres.

MONTAGGE/MAINTENANCE
Suite d'opération
A) Avant d'exécuter toute opération d'installation et/ou maintenance, s'assurer que l'interrupteur et/ou fiche d'alimentation électrique de l'appareil soient débranchés (Fig. 1).
B) Tourner en sens inverse des aiguilles d'une montre (jusqu'au départ) le bouton d'affichage de la temp. ambiante.
C) Décrocher le panneau frontal de la base en utilisant un tournevis en appliquant un mouvement comme indiqué rotatif Fig. 2.

D) Dans le cas de fixation sur boîte à encastrer selon Fig. 7 ou 8, enlever la fiche du régulateur selon l'indication à la Fig. 6, en évitant toutes torsions et/ou opérations susceptibles à compromettre l'intégrité de la même.

E) Introduire les cables (cablage fixe) dans les guides à la base du régulateur (Fig. 3, 7 e 8) et faire les connexions aux bornes conformément au schéma électrique du ventilo-convecteur et du régulateur (Fig. A).

F) Fixer l'embase du régulateur au mur selon les indications de la Fig. 3 en utilisant de vis à tête plate max Ø 3,5, ou les vis de la boîte à encastrer et repositionner les bouchons de protection selon Fig. 7 ou Fig. 8.

G) Vérifier que les cables de connexion aient une fixation et un parcours tels à ne compromettre pas l'intégrité du régulateur et/ou qui ne puissent provoquer aucun dommage à gens, choses et animaux.

H) Fixer l'embase du régulateur au mur selon les indications de la Fig. 3 en utilisant de vis à tête plate max Ø 3,5, ou les vis de la boîte à encastrer et repositionner les bouchons de protection selon Fig. 7 ou Fig. 8.

I) Vérifier que les axes des sélecteurs et du bouton soient positionnés comme indiqué respectivement en C Fig. 9 et Fig. 4, dans leur position initiale.

J) Raccrochier le panneau frontal comme indiqué en Fig. 2, exercer une légère pression sur le bouton, afin d'en vérifier la bonne rotation. Vérifier le fonctionnement des sélecteurs et les autres fonctions.

WARNUNG
Jeder Betrieb und Installation bzw. Wartung muß von qualifizierten Fachpersonal, unter Berücksichtigung der Sicherheitsnormen des jeweiligen Landes ausgeführt werden. Eurapo haftet nicht für etwaige Schäden verursacht durch unsachgemäße oder falsche Installation des Reglers.

POSITION
Der Regler ist für horizontale Montage (Höhe ca. 1,5 m vom Boden), wo eine relevante Raumtemperatur herrscht (Nicht bei Heizkörper oder anderen Wärmequellen wie Sonne, Fenster, Türen) vorgesehen.

INSTALLATION/ WARTUNG
Vorgangsschritte
A) Vor Service- oder Installationsarbeiten ist der Regler von der Stromversorgung ab zu schließen (Fig. 1).
B) Temperaturstellrad gegen den Uhrzeigersinn drehen.
C) Entfernung des Frontpanels mittels Lösen der Schraube (Fig. 2).
D) Bei Untertupmontage (Fig. 7 oder Fig. 8), entfernen Sie bitte vorsichtig die Platine wie in Fig. 6 angezeigt, um Schäden durch etwaige Spannungen zu vermeiden.

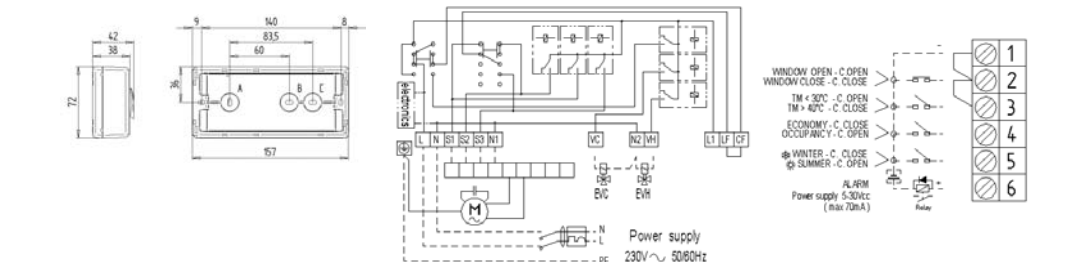
E) Führen Sie die Drähte durch den Schlitz in das Gehäuse (Fig. 3, 7, od. 8) und schließen Sie diese Drähte gemäß dem mitgelieferten Schaltplan vom Fan Coil und Regler an. (Fig. A).

F) Fixieren Sie das Gehäuse des Reglers an der Wand (siehe Fig. 3) mit Flachkopfschrauben (max 3,5mm).

G) Einstellgrad des Temp.stellrades kann mittels Plastikzapfen begrenzt werden (Fig. 4).

H) Vergewissern Sie sich der richtigen Einbauweise der zuvor entfernten Bauteile (C in Fig. 9 und Fig. 4) gemäß Originalzustand.

I) Montieren Sie die Frontabdeckung wie in Fig. 2 gezeigt mit sanften Druck am Stellrad. Testen Sie alle Schalter auf Beweglichkeit.



ALLACCIAMENTO ELETTRICO
Il collegamento elettrico dev'essere preceduto da un'accurata verifica della compatibilità tra la linea d'alimentazione elettrica e le caratteristiche del regolatore e/o carichi che si intendono collegare.

POSITION
Der Regler ist für horizontale Montage (Höhe ca. 1,5 m vom Boden), wo eine relevante Raumtemperatur herrscht (Nicht bei Heizkörper oder anderen Wärmequellen wie Sonne, Fenster, Türen) vorgesehen.

INSTALLATION/ WARTUNG
Vorgangsschritte
A) Vor Service- oder Installationsarbeiten ist der Regler von der Stromversorgung ab zu schließen (Fig. 1).
B) Temperaturstellrad gegen den Uhrzeigersinn drehen.
C) Entfernung des Frontpanels mittels Lösen der Schraube (Fig. 2).
D) Bei Untertupmontage (Fig. 7 oder Fig. 8), entfernen Sie bitte vorsichtig die Platine wie in Fig. 6 angezeigt, um Schäden durch etwaige Spannungen zu vermeiden.

E) Führen Sie die Drähte durch den Schlitz in das Gehäuse (Fig. 3, 7, od. 8) und schließen Sie diese Drähte gemäß dem mitgelieferten Schaltplan vom Fan Coil und Regler an. (Fig. A).

F) Fixieren Sie das Gehäuse des Reglers an der Wand (siehe Fig. 3) mit Flachkopfschrauben (max 3,5mm).

G) Einstellgrad des Temp.stellrades kann mittels Plastikzapfen begrenzt werden (Fig. 4).

H) Vergewissern Sie sich der richtigen Einbauweise der zuvor entfernten Bauteile (C in Fig. 9 und Fig. 4) gemäß Originalzustand.

I) Montieren Sie die Frontabdeckung wie in Fig. 2 gezeigt mit sanften Druck am Stellrad. Testen Sie alle Schalter auf Beweglichkeit.

ELECTRICAL CONNECTION
Before making any electrical connection, verify the compatibility between power supply and the technical features of the controller and/or of the other accessories to be connected to the controller.

POSITION
Der Regler ist für horizontale Montage (Höhe ca. 1,5 m vom Boden), wo eine relevante Raumtemperatur herrscht (Nicht bei Heizkörper oder anderen Wärmequellen wie Sonne, Fenster, Türen) vorgesehen.

INSTALLATION/ WARTUNG
Vorgangsschritte
A) Vor Service- oder Installationsarbeiten ist der Regler von der Stromversorgung ab zu schließen (Fig. 1).
B) Temperaturstellrad gegen den Uhrzeigersinn drehen.
C) Entfernung des Frontpanels mittels Lösen der Schraube (Fig. 2).
D) Bei Untertupmontage (Fig. 7 oder Fig. 8), entfernen Sie bitte vorsichtig die Platine wie in Fig. 6 angezeigt, um Schäden durch etwaige Spannungen zu vermeiden.

E) Führen Sie die Drähte durch den Schlitz in das Gehäuse (Fig. 3, 7, od. 8) und schließen Sie diese Drähte gemäß dem mitgelieferten Schaltplan vom Fan Coil und Regler an. (Fig. A).

F) Fixieren Sie das Gehäuse des Reglers an der Wand (siehe Fig. 3) mit Flachkopfschrauben (max 3,5mm).

G) Einstellgrad des Temp.stellrades kann mittels Plastikzapfen begrenzt werden (Fig. 4).

H) Vergewissern Sie sich der richtigen Einbauweise der zuvor entfernten Bauteile (C in Fig. 9 und Fig. 4) gemäß Originalzustand.

I) Montieren Sie die Frontabdeckung wie in Fig. 2 gezeigt mit sanften Druck am Stellrad. Testen Sie alle Schalter auf Beweglichkeit.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE
Avant brancement électrique, vérifier la compatibilité de la ligne d'alimentation électrique en fonction des caractéristiques du régulateur et/ou autres fonctions à raccorder.

POSITION
Der Regler ist für horizontale Montage (Höhe ca. 1,5 m vom Boden), wo eine relevante Raumtemperatur herrscht (Nicht bei Heizkörper oder anderen Wärmequellen wie Sonne, Fenster, Türen) vorgesehen.

INSTALLATION/ WARTUNG
Vorgangsschritte
A) Vor Service- oder Installationsarbeiten ist der Regler von der Stromversorgung ab zu schließen (Fig. 1).
B) Temperaturstellrad gegen den Uhrzeigersinn drehen.
C) Entfernung des Frontpanels mittels Lösen der Schraube (Fig. 2).
D) Bei Untertupmontage (Fig. 7 oder Fig. 8), entfernen Sie bitte vorsichtig die Platine wie in Fig. 6 angezeigt, um Schäden durch etwaige Spannungen zu vermeiden.

E) Führen Sie die Drähte durch den Schlitz in das Gehäuse (Fig. 3, 7, od. 8) und schließen Sie diese Drähte gemäß dem mitgelieferten Schaltplan vom Fan Coil und Regler an. (Fig. A).

F) Fixieren Sie das Gehäuse des Reglers an der Wand (siehe Fig. 3) mit Flachkopfschrauben (max 3,5mm).

G) Einstellgrad des Temp.stellrades kann mittels Plastikzapfen begrenzt werden (Fig. 4).

H) Vergewissern Sie sich der richtigen Einbauweise der zuvor entfernten Bauteile (C in Fig. 9 und Fig. 4) gemäß Originalzustand.

I) Montieren Sie die Frontabdeckung wie in Fig. 2 gezeigt mit sanften Druck am Stellrad. Testen Sie alle Schalter auf Beweglichkeit.

ELEKRISCHER ANSCHLUSS
Bitte kontrollieren Sie vor elektrischen Anschlussarbeiten, ob die technischen Eigenschaften des Reglers und/oder anderen Zubehör, mit der richtigen Versorgung angeschlossen werden.

POSITION
Der Regler ist für horizontale Montage (Höhe ca. 1,5 m vom Boden), wo eine relevante Raumtemperatur herrscht (Nicht bei Heizkörper oder anderen Wärmequellen wie Sonne, Fenster, Türen) vorgesehen.

INSTALLATION/ WARTUNG
Vorgangsschritte
A) Vor Service- oder Installationsarbeiten ist der Regler von der Stromversorgung ab zu schließen (Fig. 1).
B) Temperaturstellrad gegen den Uhrzeigersinn drehen.
C) Entfernung des Frontpanels mittels Lösen der Schraube (Fig. 2).
D) Bei Untertupmontage (Fig. 7 oder Fig. 8), entfernen Sie bitte vorsichtig die Platine wie in Fig. 6 angezeigt, um Schäden durch etwaige Spannungen zu vermeiden.

E) Führen Sie die Drähte durch den Schlitz in das Gehäuse (Fig. 3, 7, od. 8) und schließen Sie diese Drähte gemäß dem mitgelieferten Schaltplan vom Fan Coil und Regler an. (Fig. A).

F) Fixieren Sie das Gehäuse des Reglers an der Wand (siehe Fig. 3) mit Flachkopfschrauben (max 3,5mm).

G) Einstellgrad des Temp.stellrades kann mittels Plastikzapfen begrenzt werden (Fig. 4).

H) Vergewissern Sie sich der richtigen Einbauweise der zuvor entfernten Bauteile (C in Fig. 9 und Fig. 4) gemäß Originalzustand.

I) Montieren Sie die Frontabdeckung wie in Fig. 2 gezeigt mit sanften Druck am Stellrad. Testen Sie alle Schalter auf Beweglichkeit.

CONFIGURAZIONE PARAMETRI
Impostare i parametri di funzionamento modificando la posizione dei DIP-SWITCH (DSW di Fig. 9) in conformità alla tipologia di impianto specifica.
* impostazioni standard di fabbrica



DSW 1 Commutazione ESTATE /INVERNO
ON - ESTERNA (con WS o contatto 1-5)
OFF - Con Temp. Ambiente (Zona neutra)

DSW 2 VENTILAZIONE RITARDATA
ON - ATTIVATA (per elemento riser. Elettrico)
OFF - DISATTIVATA

DSW 3 Segnalazione PULIZIA FILTRO ARIA
ON - Dopo 1200 ore di funz. del ventilatore
OFF - Dopo 600 ore di funz. del ventilatore

DSW 4 ZONA NEUTRA (stand-by regolaz.)
ON - 5°C (+/- 2,5°C da Set-Point)
OFF - 2°C (+/- 1°C da Set-Point)

DSW 5 RILIEVO della Temp Ambiente
ON - Con sensore nella ripresa aria
Funzione di destratificazione attiva
OFF - Interna al regolatore

DSW 6 TIPOLOGIA D'IMPIANTO
ON - 2 tubi (attiva uscita VH)
OFF - 4 tubi (attive uscite VH e VC)

SETTING OF PARAMETERS
Set the working parameters by modifying the position of the DIP-SWITCH (DSW of Fig. 9) according to the specific type of system.
* standard factory setting

DSW 1 SUMMER/WINTER switch
ON - EXTERNAL (with WS or contact 1-5)
OFF - Air Temperature (Dead band)

DSW 2 DELAYED VENTILATION
ON - Activated (with Electric heater)
OFF - Not Activated

DSW 3 ALARM FOR DIRTY FILTER
ON - After 1200 working hours
OFF - After 600 working hours

DSW 4 DEAD BAND (stand-by position)
ON - 5°C (+/- 2.5°C from Set-Point)
OFF - 2°C (+/- 1°C from Set-Point)

DSW 5 Room Temp. SENSOR
ON - Air sensor in the air intake
Activation of the de-stratification function
OFF - Air sensor built-in the controller

DSW 6 TYPE OF SYSTEM
ON - 2 pipe (output for VH)
OFF - 4 pipe (output for VH and VC)

CONFIGURATION DES PARAMETRES
Afficher les paramètres de fonctionnement en modifiant la position des DIP-SWITCH (DSW de Fig. 9) selon le type d'installation spécifique.
* affichage standard chez le fabricant

DSW 1 Commutation ETE/HIVER
ON - EXTERNE (avec WS ou contact 1-5)
OFF - Avec Temp. Ambiante (Zone neutre)

DSW 2 VENTILATION TEMPRISEE
ON - ACTIVE (Pour batterie électrique)
OFF - NON ACTIVE

DSW 3 Communication NETTOYAGE FILTRE AIR
ON - Apres 1200 heures de fonctionnement du ventilateur
OFF - Apres 600 heures de fonctionnement du ventilateur

DSW 4 ZONE NEUTRE (stand-by regulation)
ON - 5°C (+/- 2,5°C du point de consigne)
OFF - 2°C (+/- 1°C du point de consigne)

DSW 5 DETECTION de la Temp Ambiante
ON - Avec sonde sur la reprise de l'air
Fonction de destratification active
OFF - a l'intérieur du régulateur
Fonction de destratification non-active

DSW 6 VERSION 2/4 TUBES
ON - 2 tubes (sortie VH)
OFF - 4 tubes (sorties VH et VC)

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE
Avant brancement électrique, vérifier la compatibilité de la ligne d'alimentation électrique en fonction des caractéristiques du régulateur et/ou autres fonctions à raccorder.

POSITION
Der Regler ist für horizontale Montage (Höhe ca. 1,5 m vom Boden), wo eine relevante Raumtemperatur herrscht (Nicht bei Heizkörper oder anderen Wärmequellen wie Sonne, Fenster, Türen) vorgesehen.

INSTALLATION/ WARTUNG
Vorgangsschritte
A) Vor Service- oder Installationsarbeiten ist der Regler von der Stromversorgung ab zu schließen (Fig. 1).
B) Temperaturstellrad gegen den Uhrzeigersinn drehen.
C) Entfernung des Frontpanels mittels Lösen der Schraube (Fig. 2).
D) Bei Untertupmontage (Fig. 7 oder Fig. 8), entfernen Sie bitte vorsichtig die Platine wie in Fig. 6 angezeigt, um Schäden durch etwaige Spannungen zu vermeiden.

E) Führen Sie die Drähte durch den Schlitz in das Gehäuse (Fig. 3, 7, od. 8) und schließen Sie diese Drähte gemäß dem mitgelieferten Schaltplan vom Fan Coil und Regler an. (Fig. A).

F) Fixieren Sie das Gehäuse des Reglers an der Wand (siehe Fig. 3) mit Flachkopfschrauben (max 3,5mm).

G) Einstellgrad des Temp.stellrades kann mittels Plastikzapfen begrenzt werden (Fig. 4).

H) Vergewissern Sie sich der richtigen Einbauweise der zuvor entfernten Bauteile (C in Fig. 9 und Fig. 4) gemäß Originalzustand.

I) Montieren Sie die Frontabdeckung wie in Fig. 2 gezeigt mit sanften Druck am Stellrad. Testen Sie alle Schalter auf Beweglichkeit.